

# Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Piața L. C. Brașov No. 3, Telefon: 2-52. Felelős szerkesztő: Gkler Gyula. A lap megjelenik minden reggel, kivéve az ünnep és vasárnap utáni napokat

**A BÁNSÁG  
MAGYARSÁGÁNAK LAPJA**

Cikkeink utánnyomása a forrás megjelölése nélkül tilos. Kellően fel nem bélyegzett leveleket nem fogadunk el. Kéziratokat nem őrzünk meg és azokat a feladóknak vissza nem küldjük.

## MUSSOLINI NÉMETORSZÁGBAN

**Duce tegnap délelőtt megérkezett Münchenbe, ahol Hitler szívélyesen üdvözölte és holnap együtt mennek Berlinbe**



Mussolini tegnap óta Németország vendége, ahol nagy ünneplésben fogadják. Majdnem valamennyi németországi lap tegnap reggel külön-interjú közölt, amelyet a főleg Rómából történt elutazása miatt a lap ottani tudósítójának, a közlönyök közül kiemelkedik a Nümburgban megjelent Frankische Tageszeitung közölt. A nyilatkozatban Mussolini kiemelte, hogy németországi látogatása Németország nagy béketüntetésé lesz.

**Németország és Olaszország** — mondotta — feltétlenül akarja óvni a békét. Béke és becsületlen akarunk megőrizni anélkül, hogy állanunk kellene attól rettegnünk, hogy felelőtlen elemek mintha pillanatban elrabolhat.

nák munkánk gyümölcsét, sőt esetleg létünket is tönkreteszhetik.

Németország és Olaszország sohasem lesznek kalózok labdája. Németország és Olaszország, ez a két hatalmas kultúrország, a legnagyobb bizalommal viseltetik egymás iránt.

Mussolini vonata tegnap hajnalban érkezett az osztrák határra. A Brenneren az osztrák hatóságok képviselői fogadták az olasz miniszterelnököt, aki folytatta útját Innsbruck felé, ahol az osztrák kormány nevében Skubl államtitkár üdvözölte.

A vonat délelőtt kilenc óra és harminckét perckor érkezett a német határra. Itt Hess Rudolf, Hitler helyettese várta a vendéget és vele együtt ment Münchenbe.

niglicher Platzra és ott Mussolini megkoszorozta az 1922. évi nemzeti szocialista mozgalom tizenhat halottjának emlékművét. Délben a kancellári palotában szűkebbkörű villásreggeli volt, amely után Mussolini és Hitler folytatták tanácskozásukat. Délután három órakor Hitler és Mussolini a hősök emléke előtt a duce tiszteletére rendezett diszfelvonulást nézték végig. Mussolini azután viszatért Károly herceg palotájába, ahol nemsokára megjelent Hitler, hogy visszaadja a duce délelőtti látogatását.

**A duce és Hitler tanácskozássalval egyidejűleg megbeszélést folytattak Ciano gróf olasz külügyminiszter és Neura th báró német külügyminiszter is.**

Délután hat órakor Hitler az olasz vendégekkel elment a német művészek házába, ahol megtekintették a kiállított képeket és szobrokat. Utána Hitler teát adott, majd fogadást rendezett, amelyre a művészeket is meghívták.

### Hitler a fasiszta milícia tiszteletbeli káplárja lett

Mussolini Hitlert az olasz fasiszta milícia tiszteletbeli káplárjává nevezte ki, ami egyik legnagyobb kitüntetés. Hitler birodalmi vezérkancellár Attolico berlini olasz nagykövetségének és Staraze fasiszta párti főtitkárnak a német sasrend nagykeresztjét, Sebastiani magántitkárnak és a berlini olasz nagykövetség két tanácsosának a német sasrend érdemkeresztjét adományozta a csillaggal.

katonaj teherautóban katonákat szállítottak Münchenbe, akiknek ott részt kellett volna venniük a Mussolini tiszteletére rendezett diszfelvonulásban.

**Német hivatalos körök ezt a hírt határozottan cáfolják és kijelentik, hogy az nem egyéb mint kitalálás, amelylyel a müncheni ünnepek kedvező benyomását akarják befolyásolni.**

A katonaj diszfelvonuláson és a biztonság fenntartásában résztvevő katonákat már előző nap szállították Münchenbe és azok oda minden baj nélkül megérkeztek.

### Első tanácskozás 45 percig tartott

Münchenben a kedvezőtlen idő ellenére a kedves néptömeg lelkesen fogadta a fellebből érkező katonaj sorokban állottak a kíváncsú néptömegek. A pályaudvar előtti térségben Hitler-ijfúság gyülekezett Hitler birodalmi vezérkancellár tíz órakor jelent meg a pártvezetőkkel. A katonaj sorok a német himnuszot és a Wessell dalt játszották. Kétszázötven telefonon jelentették, hogy megérkezett Mussolini vonata, amely tíz óra és tíz perckor robogott a müncheni pályaudvarra, ahol megszólalt az olasz himnusz és a német himnusz.

nagy M betűvel díszített városarokban megtörtént az előkelőségek kölesönös bemutatása.

Mussolini azután a német néptömeg lelkes ünneplése közben bevonult a városba. Hitler Károly bajor herceg palotájába kísérte Mussolinit, ahol a duce szállását rendezték be. Mussolini, aki fasiszta diszkáplári egyenruhában volt, megérkezése után félórát pihent. Valamivel tízenegy óra után Mussolini elhagyta a hercegi palotát és Hess Rudolf kíséretében Hitlernek a Prinzregentplatzon levő lakására hajtatott.

**A két államférfi között akkor ment vége az első tanácskozás, amely negyvenöt percig tartott.**

### Két beszéd a világbéke érdekében

Münchenben is nagyban készülődnek Mussolini fogadására. Mussolini holnap vonul be Berlinbe Hitler kíséretében. Bevonulása valóságos diadal lesz. Jól értesült körök szerint Mussolini olimpiai stadionban rendezett ünnepségen Hitler beszédet mond majd a német néphez, hanem majd valamennyi népéhez. Ez a bejelentéseket tartalmaz majd a

világbéke megteremtése és megtartása érdekében.

**Beszédet mond Mussolini is és pedig olaszul és németül. Mussolini szóvá teszi majd a dunnai medence problémájának megoldását is.**

A Hitler és Mussolini között végbe ment első tanácskozás után a két államférfi tegnap együtt ment a Kö-

### A duce a német sasrendet kapta

Mussolini szombaton este hét órakor Hitlerrel együtt elutazott a német hadgyakorlatok színhelyére. Valamivel félhet után állott meg Hitler gépkocsija Károly herceg palotája előtt, amelynek kapujában nemsokára megjelent Mussolini és beszállt a gépkocsiba. A pályaudvarra vezető úton mindeműtt nagy néptömeg ünnepelte Mussolinit és Hitlert. A pályaudvaron Mussolini szívélyesen búcsúzott el a tiszteletére megjelent előkelőségektől, ezután Hitlerrel együtt beszállt a különvonatba.

**Mussolininek a német sasrend nagykeresztjét a csillagokkal, amely Mussolini számára készült.**

A rendjel aranyból való, a csillagot pedig gyémántok és briliánsok díszítik. A rendjel egy borostyánkőből készült és arannyal és ezüsttel gazdagon díszített dobozban van, amely a német ötvösművészet remeke.

Mussolini németországi látogatása alkalmával a német posta külön bélyegzőt csináltatott. A bélyegző a német horogkeresztet és az olasz fasiszta jelvényt tünteti föl.

**Hitler a tegnap délutáni teán személyesen nyújtotta át**

# Hét órán keresztül tanácskoztak a szovjet hadsereg legfőbb intézői a Japán elleni háború kérdésében

A japánok aggodalma, hogy Szovjetország előbb-utóbb ténylegesen résztvesz a távolkeleti harcokban, ugyilátszik nem egészen alaptalan. Moszkvai jelentés szerint a távolkeleti szovjetsapatok főparancsnoka, Blücher tábornagy, a napokban repülőgépen Moszkvába érkezett, hogy a távolkeleti helyzettel kapcsolatos jelentést megtegye és terveit előadja. Először Stalin és Blücher között volt megbeszélés, majd Stalin elnöklete alatt egy másik értekezlet kezdődött, amelyen Blücheren kívül résztvett Vorosizilov tábornok, a vörös hadsereg legfőbb parancsnoka, Potemkin helyettes külügyi népbiztos és a hadfelszerelési népbiztos.

A tanácskozáson, amely két órán keresztül tartott, Blücher a Japán elleni háború azonnali megindítását javasolta, viszont Vorosizilovnak az volt a nézete, hogy a jelenlegi pillanat erre a lépésre még nem alkalmas.

Végül is Stalin kijelentette, hogy még megfontolja a tanácskozás anyagát és azután dönti el a háború és béke kérdését.

A Havas-ügynökség genfi jelentése szerint a Népszövetség 23-as bizottsága valószínűleg szűkebb bizottságot küld ki a távolkeleti események figyelésére, amelynek tagjait a washingtoni egyezmény aláírói, valamint azon hatalmak sorából választják ki, amelyeknek kínai területen nagyobb anyagi érdekelttségük van.

E határozat világos bizonyítéka annak, hogy a Népszövetség belátható időn belül nem határozza el magát Japán ellen irányuló lépésekre.

Az északkeleti harctérről a japánok újból bejelentették Paotingfu elfoglalását, amelynek védőőrsége dél felé vonult vissza. Ezzel a japán jelentés szerint az északkeleti haditevékenység első részlete lezárult. Nankingból viszont nagy kínai győzelmet jelentenek, amennyiben a kínaiaknak sikerült Kisiling és Linceu között megverniük a japánokat, miközben 2500 foglyot ejtettek.

Nankingot, Kína fővárosát tegnap délelőtt újból 29 repülőgépről bombázták a japánok.

Ez alkalommal a repülőelhárító ütegeknek sikerült egy gépet lelőniük, majd a kínai vadászgépek és a japánok között nagy küzdelem fejlődött ki, melynek során három japán repülőgép elpusztult. Mindazonáltal a japán bombák súlyos károkat okoztak

a városban, a halottak száma 100, azonkívül a repülőbombák tönkretették a vízművet, melyek beszüntették a vízellátást, a villamos központ is súlyos károkat szenvedett. Egy bomba a kínai Central News távirati ügynökség házára esett, ahol három szerkesztő halálát lelta.

Washingtonból jelentik, hogy a kínai követség közleményt adott ki, melynek értelmében a japánok Pekingtől ötven kilométerre délre megkezdték a gázharcot.

A Reuter-ügynökség levelezői újabb szörnyű részleteket jelentenek a japán repülőbombák pusztításáról Hankauban és Kantonban.

A bombarobbanások során egész házsorok kártyavárként dőltek össze. A bombák hatása borzalmas volt. Mindenfelé megélesített véres hullák és testrészek fekszenek,

asszonyok és gyermekek kétségbeesett sirással keresik eltünt hozzátartozóikat.

Az utcákon kötőzhelyeket állítottak fel a sebesültek számára, technikai csapatok igyekeznek a romok egyrészt eltakarítani. Kantonban még tart két hétig, amíg az összes részben a romok alatt fekvő holttesteket el lehet temetni.

Knatschbull nankingi angol nagykövet, akinek autóját néhány hét előtt japán repülőgépek megtámadták és ez alkalommal a nagykövetet súlyosan megsebesítették, felgyógyult. A nagyhövet már teljesen egészséges.

Tokióból jelentik, hogy a szovjet-hatóság azt a hetven koreai halászhajót, amelyet nemrég elfogták, szabadon bocsátották. Tokióban ez az intézkedés kedvező benyomást gyakorolt.

## A genfi bizottság megállapította

### A leszerelés megvalósítására a jelenlegi politikai és gazdasági viszonyok nem alkalmasak

A Népszövetség közgyűlése csak kedden tartja legközelebbi ülését. Elden angol és Delbos francia külügyminiszterek már nincsenek is Genfben. Ott azonban mégis élénk munka folyik. A különböző bizottságok szorgosan üléseznek és hétfő estig el is készülnek jelentéseikkel, melyeket aztán kedden a közgyűlés teljes ülése elé terjesztenek.

Párisi lapok szerint az angol és francia kormányok megkapták Olaszország jegyzékét, amely a Földközi tengeri ellenőrzéssel kapcsolatosan Olaszország kívánásait tolmácsolja. Rómából ma utazik el Párisba az olasz tengerészeti szakértői küldöttség. Ennek vezetője Vladimiro Pini

tengernagy, az olasz tengerészeti vezérkar helyettes főnöke lesz, tagjai Giuseppe Bisolia tengernagy, a tengerészeti minisztérium igazgatója, Varoli fregattkapitány, Farutta korvetkapitány és Brgogni őrnagy.

A Népszövetség leszerelési bizottsága tegnap este befejezte munkáját. Megállapították, hogy a jelenlegi politikai és gazdasági helyzet nem olyan, amely alkalmas volna a bizottság munkájának eredményes folytatására abban az irányban, hogy a teljes leszerelést hamarosan megvalósítsák. Mindazonáltal ajánlani fogják az államoknak a fegyvertartás és hadianyagok készítésének állami ellenőrzését.

## Az anarchisták is helyet kaptak a valenciai kormányban

A valenciai kormányt átalakították. A kormányban az anarchisták is helyet kaptak. Az anarchisták most még inkább beleszólnak majd a kormányzásba mint eddig, amiből bizonyára nagy összeapások támadnak, amelyek végül ennek a kormánynak a bukását fogják okozni. A köztársasági csapatokat az utóbbi időben sorozatos

vereségek érték, amelyekért a Kormány tagjai a katonai vezetőket, ezek pedig a kormányt okolják.

A nemzeti repülők eredményesen bombázták Sagonta városát. A köztársaságiak szintén jelentenek eredményeket. Eszerint elfoglalták husz fontos állást és ötszáz foglyot ejtettek.

A madridi hadügyminisztérium hi-

A legmodernebb  
butormodellek

az  
„Interior”

kirakatában  
tekinthetők meg.

III. kerület, Bulev. Car  
(Traian-híd és Mária-szobor)

Telefon: 21-54 szám.

vatalosan jelenti, hogy a m...  
riumban nagyarányú kémszer...  
lepleztek le. Ennek tagjai min...  
tisztviselők voltak, akik bizalm...  
tesületeket küldtek a nemzet...  
A leplezett kémeket letartózt...  
Valamennyien rövidesen bírósá...  
kerülnek.

Franco tábornok azt a kérelm...  
jesztette az angol kormány elé...  
a spanyol nemzeti kormány ke...  
lőt nevezhessen ki Angliában...  
gol kormány valószínűleg kite...  
laszt ad, mindazonáltal keresni...  
a módokat, amelyek lehetővé...  
szik, hogy a nemzeti Spanyol...  
területén Anglia kereskedelmi...  
daságpolitikai érdekeit biztosít...

## A katolikus ünne hathatós megtartá

A második kerületi római ka...  
egyházközség nemrég a katolikus...  
pek hathatósabb és külsőleg is me...  
vánuló megtartása érdekében kör...  
intéztet a többi városi egyházköz...  
A körirat felsorolja, hogy karác...  
husvéton és pünkösdön kívül az e...  
nak még a következő hat nagyobb...  
van: Aldozosüdtörtök, Urnapja...  
és Pál apostolok napja, Mária m...  
menetele, Kisasszonynapja, Minde...  
tek, Kívánatos, hogy ezt a hat ün...  
katolikusok nemcsak templombaja...  
hanem munkaszünettel is megünne...  
és hogy a katolikus kereskedők...  
napon üzleteiket zárva tartsák.

Az első kerületi egyházközség ve...  
ge Martzy Mihály elnökletével...  
ülésén magáévá tette a második ke...  
egyházközség javaslatát, amelyet...  
szítettek azzal, hogy az egyházköz...  
mek ebben az ügyben érintkezésbe...  
lépniük a püspöki fenhatósággal, K...  
dották, hogy ugy ebben az ügyben...  
más kérdésekben való állásfoglalá...  
jából tanácsos volna az egyházmeg...  
tolikusainak kongresszusát megren...

Az egyházközség választmányá...  
sen meleg ünneplésben részesítette...  
zy Mihály elnököt, Ujváry Lőrinc...  
lán, aki a gyengélkedő Ferch M...  
prelátus helyett vezeti a plébánia ü...  
rámulatolt arra, hogy Martzy M...  
az egyházközség érdemes elnöke...  
ünneplé névnapját. Az egyházk...  
vezetősége szerencsekívánatait fejez...  
Marty Mihálynak és köszönetet mo...  
neki az általa vezetett eredményes...  
káért.

Az irgalmások templomának u...  
bernákuluma. Az irgalmásrend első...  
riületi templomának évszázados oltár...  
tabernakulumot kapott. A nagyon...  
kivitelű tabernakulumot Szán...  
László szobrászművész tervezte és...  
tette el, aki egyben felfrissítette az...  
márványozását, aranyozásának és...  
rainak festését is. Az új tabernák...  
felszentelését ma reggel nyolc ór...  
végzi Hettig Simon irgalmási...  
atya, utána pedig a restaurált fő...  
előtt nagymisét mond.

**SIEBOLD BUTOR**

jó szép és olcsó  
Állandó kiállítás!

Timișoara I., Piața Unirii

**Őszi ujdonságok**

férfi- és nőiszövetekben, nagy választék már raktáron

**Bazar Poporal J. KOCH N e p á r u h á z**

Timișoara I., Piața Unirii 13 szám

Már nagy választék téli árukbán!

# Az áruló orosz tábornok párosával akarta áldozatait Moszkvának kiszolgáltatni

Br volt cári tábornokot, aki emigráns Párisban élt, két nap múlva végleg elrabolták. Most a legvalószínűbb alapot nyert az a hír, hogy Millert Skoblin tábornokkal együtt az orosz titkos állambiztonsági franciáországi ügynökök kezére, Skoblin tábornok a háborúban mint tartalékos hadvezényelt be és csak a cárizmus bukásának zavarokba lépett olyan állapotba, hogy felvitte a táborba. A bolsevista uralom kitörésénél emigrált és Párisban élt. Szétverte a volt orosz frontparancsnokságát, amelynek alelnök volt.

utazzék vele együtt Brüsszelbe, ahol az ott élő orosz emigránsok ünnepséget rendeznek. Miután tudta, hogy Denikin nincsen jó viszonyban Miller tábornokkal, azt mondta neki, hogy ez az utóbbi nem lesz ott.

Denikin azonban ennek ellenére sem fogadta el a Brüsszelbe szóló meghívást. A hatóságok biztosra veszik, hogy Skoblin tábornok Denikin is az orosz bolsevisták kezére akarta juttatni.

Skoblinné a vizsgálóbíró előtt beismeri, hogy férjének és neki az elűnés napján déli félegykor Miller

tábornokkal az egyik étteremben megbeszélte találkájára volt. Azonban hiába vártak rá, mert a tábornok nem jött el.

Kusonszkij orosz tábornok Miller barátja, akit tanúnak hallgattak ki, elmondta, hogy az étteremben ő is ott volt és látta Skoblint és feleségét, de azok már tízperccel tizenkettő előtt távoztak onnan, nem igaz felhívta, hogy félegykor után is sokáig várakoztak.

Kusonszkij félkettőig ült az étteremben, de nem látta Millert oda betérni.

## A parlament megnyitását elhalasztják

# Valamennyi párt felkészül a politikai küzdelemre

A kormányhoz közelálló körök értesülése szerint végleg elhatározták, hogy a parlamenti ülészek megnyitását november 15-ig elhalasztják és ezért előreláthatólag november 15-ig a politikai helyzet sem fog lényegesen megváltozni. A különböző politikai pártok köreiben mégis élénkülés mutatkozik. Tegnap délelőtt a fővárosban a liberális pártotthon tartott közgyűlést, amelyen Tatareseu miniszterelnök, Bratianu Dinu pártelnök és a liberális párt számos vezetőpolitikusa is részt vett. A közgyűlés után a miniszterelnök Bratianu Dinu pártelnök lakására ment, ahol közöttük hosszas tanácskozás volt. Jelentős politikai eseményeket készítenek elő

a nemzeti párt párt szervezetei is. A nemzeti parasztpárt ifjúsági szervezeteit újjászervezik és ezek az ifjúsági szervezetek rövidesen tartományi kongresszusokat fognak tartani. Goga Octavian is felkészül a munkára. A nemzeti keresztény párt vezére Ciuceara utazott, ahonnan körlevelet intéz a párt vidéki szervezeteihez. Rövidesen egyebek hívják a párt végrehajtó bizottságát is, amelynek ülésén Cuza fog elnökölni, míg Goga nagy beszédben ismerteti majd a politikai helyzetet. Fővárosi jelentés szerint ma ülést tart az ifj liberális párt állandó választmányja is, amelyen szintén a politikai helyzetet fogják megvitatni.

# Párisban tegnap három petárda robbant, de nagyobb kárt nem okozott

Franciaország és elsősorban Páris népét mindegyre újabb terrorcselekmények nyugtalanítják. Párisban tegnap három petárda robbant. Ezek egyikét az ismeretlen tettesek az Opera-téren helyezték el. A robbanások nem okoztak nagy kárt, azonban olyan sűrű füst keletkezett a nyomokban, hogy az emberek azt hitték, magy tüzek törtek ki. Rémülten beszélték, hogy az Opera ég. Bordeauxban az utcán több bombát és pokolgépet találtak, de ezeket idejében sikerült ártalmatlanná tenni. A közvélemény követeli, hogy a terroristákkal szemben kezdjenek kérlelhetetlen tisztogatási munkát. Chautemps miniszterelnök ebben az ügyben hosszabb megbeszélést folytatott Dormoy belügyminiszterrel. Szigorú rendszabályokat beszéltek meg azokkal a külföldiekkel szemben, akiket már régebben kiutasítottak Franciaországból, akik azonban még mindig nem távoztak el.

rült ártalmatlanná tenni. A közvélemény követeli, hogy a terroristákkal szemben kezdjenek kérlelhetetlen tisztogatási munkát. Chautemps miniszterelnök ebben az ügyben hosszabb megbeszélést folytatott Dormoy belügyminiszterrel. Szigorú rendszabályokat beszéltek meg azokkal a külföldiekkel szemben, akiket már régebben kiutasítottak Franciaországból, akik azonban még mindig nem távoztak el.

## Meleg tél jön!

Azokhoz a jóslatokhoz, amelyek a közeledő tél hőmérsékére vonatkoznak, most egy újabb tudományos vélemény csatlakozott. Sandström, a svéd golf-áramkutató, aki ismételt legutóbb is hosszú időn át vezetett tudományos expedíciót a golfáram vizsgálatára, azt a határozott véleményét fejezte ki, hogy az idei tél enyhe lesz, Sandström a most befejezett expedíciója során mélyen behatolt Grönland területére, majd messze követte a golfáramot, véleményét a tapasztalattal támasztotta alá, hogy a legszelesebbkörű mérések a golfáram hőmérsékének feltűnő emelkedéséről számolnak be. Így a jeges tenger és az Északi tenger között a golf-áram legmagasabb hőmérsékete mintegy 12,5 fok volt, míg ugyanazon a szélességi körön, de az áram területén kívül a legmagasabb hőmérsék nem haladta meg az 5 fokot. Ez és a hasonló eredmények, egybevetve az előző kilenc golfáramexpedíció eredményeivel, az adatok nagy tömegével alapozzák meg Sandström véleményét.

**Butorvásárlás**  
előtt okvetlen tekintse meg Timisoara legnagyobb butoráruházát  
**Coop. „Constructia și Mobila Modernă“**  
(volt ECKER)  
IV., Bulv. Berthelot 14 sz. Telefon 5-75

## A gyerekek nyilatkoznak

A játékszerek kirakataiból mindenütt apró ágyuk, géplegyverek, hadirepülőgépek, tankok és egyéb gyilkoló szerzők néznek ránk. A hadiipar legújabb gyilkos ötleteit a legrövidebb idő alatt a gyerekek számára is hozzáférhetővé teszi miniatűr formában. De vajon igazán a gyerekek, vagy csupán a játékgyárosok lelkesednek ennyire a háborús játékokért? Erre a kérdésre hiteles feleletet ad az a kiállítás, amelyet öt-tizenhárom éves fiúk és lányok rajzaiból rendeztek Newyorkban. A gyermekrajzokon egyáltalán nem szerepelnek harci jelenetek. Már pedig bizonyos, hogyha a gyerekek annyira lelkesednének a háborúért, amint azt a háborús játékok tömegéből hajlandó volna elképzelni az ember, ez a lelkesedés feltétlenül megnyilvánult volna rajzaikban. Ugyálszik, csak azért játszanak olyan sokat apró gyilkoló szerzőkkel, mert a felnőttek képzeletük nem tud jobb és érdekesebb játékokat szerkeszteni számukra...

## A nyomor megölte az egykori gárdatisztet

Budapesten a külső Üllői-ut mentén elterülő Zita-barakkban levő szegényes lakásán tegnap felakasztva holtan találták Apleosejev Demeter negyven esztendőes orosz emigránst, a cári gárdazred volt tisztjét. Bucsulevelében, amelyet cirill betűkkel írt, elmondja öngyilkosságának okát. Amikor Oroszországban kitört a bolsevizmus, földönfutóvá lett és azóta bejárta egész Európát. Mindennel kísérletezett, hogy megélhessen, de nem tudott boldagulni. Volt pinócér, munkás, szolga, de egyik állásban sem tudott tartósan megmaradni. Néhány év előtt Budapestre került és a Zita-telepen lakó orosz emigránsok között húzódott meg. Néha kapott valami kis alkalmi munkát, de legtöbbször éhezett. Ideggye teljesen tönkrement és attól tartott már, hogy megőrül. A tébolydától való félelem érlette meg benne az öngyilkosság gondolatát.

**Az őszi és téli szezonra! Férfiszövetek**  
ötönyök, felöltők és téllkabátok részére  
a legnagyobb választékban és legolcsóbban  
**RABONG & SCHNEIDER R. T.-nál**  
Timisoara I., Piața Brătianu, sarokhelyiség a rom. kat. püspöki palotában

# HORBÁTZ uridivatüzlete

Exkluzív angol és belföldi szövegek  
Felöltők, selyembalon-esőkabátok és nyakkendő-különlegességek

## Hirek

### ELŐFIZETÉSI ÁRAK

#### Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyedévre 200, félévre 380, egész évre 750 lei.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyedévre 160, félévre 300, egész évre 600 lei.

Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1000 lei.

#### Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyedévre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyedévre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

#### Telefon:

2-52, este 10 óra után 14-14, vagy 2-42  
A Hunyadi-nyomda nyomása.

### Patikák éjjeli szolgálata

VASÁRNAP, SZEPTEMBER 26-án a szolgálati beosztás a következő:

Az I. kerületben a V. Alexandru-utcában levő Jahner K. gyógyszerész.

A II. kerületben a 3 August-utcában levő Löw-gyógyászter és a P. Maior-téren levő Meisner-gyógyászter.

A III. kerületben a Doja-utcában levő Roth-gyógyászter.

A IV. kerületben a Dragalina-téren levő Csillag-gyógyászter.

HÉTFŐN, SZEPTEMBER 27-én a szolgálati beosztás a következő:

Az I. kerületben a Bratianu-téren levő Götz-gyógyászter.

A II. kerületben a Maresal Joffre-utcában levő Schul-gyógyászter.

A III. kerületben a Carol-uton levő Keller-gyógyászter.

A IV. kerületben a Dragalina-téren levő Craciun-gyógyászter.

Az V. kerületben a Corvin-gyógyászter és Fratelián Panajoth Ernő gyógyszerész állandó éjszakai szolgálatot tart.

### Szeptember végén

Még nyílnak a völgyben a kert virágok, még zöldel a nyárfa az ablak előtt, de nemsokára kapjuk a téli világot, jég borít folyót és hó halmazt, nyáron át éhezett sokat a kályha, s már tátja a torkát, mely mohó, falánk, nem elég nékie két erdő fája sem, s behabsolt fából lesz röhögő láng.

Vehetünk fel kölcsönt a bankból váltóra, Amerikából jöhet örökség, zálogba vándorol aranylánc és óra, jöhet sorsjegyen millió nyereség, minden pénz kevés lesz. — jó Petőfi, látod, —  
KÓRÓ PAL

\* Dr. Bauer Lajos nőorvos hazaérkezett és újból rendel I., Palace-palota I. emelet. Telefon 396.

### Legujabb sport

## A Venus csapata nagy küzdelem után vereséget mért a Juvertusra

A fővárosi Venus csapata tegnap délután játszotta Bucurestiben második nemzeti bajnoki mérkőzését. Ellenfele a Juventus volt, amely váratlanul nagy elentállást fejtett ki. A Venus csak nagy küzdelem után szerezte meg a győzelmet 3:1 (1:0) arányban. A Venus első gólját Bodola szerezte meg egyéni játékkal. A Juventus a második félidőben tizenegyesből egyenlített és már úgy látszott, hogy a Venus pontot veszít, amikor az utolsó negyedórán Bodola újból vezetéshez juttatta a Venust és Valeov Petea

gólja azután biztosította győzelmet. A Juventus csatársora különösen a második félidőben veszélyes volt és sokat támadott, de a kapu előtti helyzeteket nem tudta kihasználni.

#### AZ ELECTRICA GYŐZÖTT

Az Electrica-pályán tegnap délután játszották le az Electrica-Politechnica C-liga mérkőzést. Az Electrica csapata végig fölényben játszva, biztosan győzött 5:0 (2:0) arányban.

## Frakkban és lakkcipőben akar Matuska a bitófa alá állni

Matuska a Szilveszter, a halálra ítélt biatorbágyi rém, aki jelenleg a pestvidéki ügyészség fogházának lakója, hatszáz oldalas emlékiratot írt. Ennek bevezető részében elmondja, hogy mivel nem számít kegyelemre, felakasztása előtt mindent el akar mondani. Beszél arról, hogy már fiatal korában is a titokzatos Leó szellem befolyása alatt állott, amely később a biatorbágyi vasúti merénylet-re hivatott. Mindig szeretett találmányokkal foglalkozni és körülbelül százegy találmánya van. Ezek közül a legfontosabb az, amely a vasúti bal-esetek megelőzésére szolgál. Találmányait elküldte az angol és francia kormányoknak, akikből azonban fitymáló választ kapott. Akkor Leó azt sugta neki, hogy kövessen el vasúti merényleteket, mert csak így tudja a figyelmet felhívni találmányaira. Azért követett el vasúti merényletet

előbb Németországban, majd Ausztriában, végül Magyarországon. Ezek közül a Biatorbágy melletti volt a legsikeresebb. Találmányairól elítélésé óta valóban sokat beszéltek, azonban nem vásárolták meg azokat. Nem bánja, ha fel is akasztják, de kéri azokat, akikhez kötelének darabjai kerülnek, hogy azokra vigyázzanak, mert az akasztott ember kötele megövi mindenkit a felakasztástól. Neki is volt egy darabka egy akasztott rablógyilkos köteléből, de azt elvesztette és azért kell neki is most akasztófára kerülnie. Végül azt kéri, hogy akasztásakor engedjék frakkba ültözni és a lábára lakkcipőt húzni. Fehér sál is akar viselni és kéri, hogy nagy szakállát ne vágják le az akasztás előtt. Még úgy sem látott senki — fejezi be emlékiratát — frakkos és nagyszakállu elegáns férfit az akasztófán lógni.

— Irimescu légiügyi miniszter Párisba utazott. Fővárosi jelentés szerint Irimescu légiügyi és tengerészeti miniszter repülőgépen Párisba indult. A miniszter egy hétig marad a francia fővárosban. Utazása magánjellegű.



Ki a szemét szereti, szemüvegét



-től veszi

— Időjárás. Tegnap napos időjárás volt, azonban a hőmérséklet alacsonyabb volt, mint az előző napon. Dél előtt tíz órákor a hőmérő tizenhét, délután négy órákor huszonhat fok melegeg mutatott. Ugyanakkor a fővárosban huszonkilenc fok meleg volt. Várható időjárás mára: változó felhőzet, gyenge szél, a hőmérséklet némileg esik, egyes helyeken, különösen a hegységben, eső lehetséges.

— A lengyel érsek látogatást tett a restiben. Varsóból tegnap este érkezett Dionisie lengyel érsek. Az állomáson patriarkhátus, a kultuszminiszter és a külügyminiszterium képviselői fogadták. A látogatás célja a szent szinódus felhívására, amelyen Cristea Patriarcha és Jaman di kultuszminiszter is részt vesznek.

\* Magyar ifjak taggyűlése. A Párt ifjusági szakosztálya szombaton délután, kedden este kilenc órákor tartotta havi taggyűlését, amelyre számos megjelent. Kértek.

— Halálozások. Meghaltak: György vasúti nyugdíjas halva. Carneantu Paulina negyvenhárom éves, Roeh Mária, született Schamt hetven éves, Meschko Klára, született Renner nyolcvan éves, Armanca Katalin, született Reiser János, hatnapos, Rothberger Irén, Bednar harmincegy éves.

— Akinek gyakran fáj a gyomra működése renyhé, mája duzzadt, tése gyengült, nyelve fehéressé válik, megcsappant, annak reggel egy pohár természetes „Fereny keserűvíz csakhamar szabályozza a gyomrát, előmozdítja az emésztést és a vérkeringését és megjavítja a szervezetet. Az orvosok ajánlják.

— Elettűt asszony, Frau Maria, harmincegy éves Comlókiskomlos községbeli asszony, Családja szándékából felakasztotta meghalt. Tettének oka nem ismert. Ügyészség megadta a temetési engedélyt.

## A Piccadilly

étterem és kávéházban minden nap d. e. a Bragadiru-utca mentén ingyen látogatható Zónareggei Uj rón

\* Erich Kästner: Lirai házipatika. Valami bánat, magány, hiélenség, kényes, család, vagy más lelkesítő, forduljon bizalommal a mélyen emberi és a humoros lával átszőtt verseihez és mindenra vigaszt és gyógyulást talál. Osztott fájdalom fél-fájdalom és osztott öröm kettős öröm! Ezt jó lelki bajoknak ez a fölényes és hírv specialistája, dr. Erich Kästner és arra kéri Önt: tisztázza előbb val fájdalom okát, azután nézze tartalomjegyzékben, hogy adott mi az orvosság és aztán olvassa mondanivalója van az Ön számára. Gyógykezelés biztos eredményes közöl kilencven esetben a siker marad el. A „Lirai Házipatika” lett céljának. A „Lirai Házipatika” magyar közönség számára Fenye és Vas István egy. ny. r. verset adották és találásukban az minden ötlete, sava-borsa, humor minja pompásan érvényesül. A könyv a Renaissance kiadó bibliotékában jelent meg és 220 lapon, állításban, füve 112.- lei, kötv. 1.100.- lei, minden könyvkereskedésben, Le page nál Cluj.

nyugalomba vonuló rendőrtestvék és Vitan Petru és Tibu Alekziszárusok, valamint Draconi Petru és Mocu detektívek, akik valamennyiből rendőrségnél teljesítettkat, nyugalomba vonultak. A román Andreescu Constantin és Gregor Iuliu detektívnyugalomba vonulnak.

Megegyezett a párisi kiállítás pillonjának vezetője, Gusti manár, aki a párisi világkiállítás román pavillon vezetője, ahában komolyan megbetegedett. Az orvosok utasítására legalábbig ágyban kell maradnia, a látogatókat sem fogadják.

**Zománc-takarektűzhelyek**

**Ing. E. Steiger**  
II, Strada Balas 19

Lerakat:

vaskereskedésben II, Piața Traian

István tábornok temetése.

elhalt Horthy István mar-

egéségi tábornok holttestét Bu-

nyaszták és a Calvin-téri reformá-

cióban ravatalozták fel, ahol

előtt kilenc órákor ment végbe

szertartás. A templomban

Horthy Miklós kormányzó,

öccse és felesége, Serédi Jus-

zsepprimás, József Ferenc fő-

számos előkelőség. A Ra vasz

számos előkelőség. A Ra vasz

számos előkelőség. A Ra vasz

számos előkelőség. A Ra vasz

számos előkelőség. A Ra vasz

számos előkelőség. A Ra vasz

számos előkelőség. A Ra vasz

számos előkelőség. A Ra vasz

számos előkelőség. A Ra vasz

számos előkelőség. A Ra vasz

számos előkelőség. A Ra vasz

számos előkelőség. A Ra vasz

számos előkelőség. A Ra vasz

számos előkelőség. A Ra vasz

számos előkelőség. A Ra vasz

számos előkelőség. A Ra vasz

számos előkelőség. A Ra vasz

számos előkelőség. A Ra vasz

számos előkelőség. A Ra vasz

számos előkelőség. A Ra vasz

számos előkelőség. A Ra vasz

számos előkelőség. A Ra vasz

számos előkelőség. A Ra vasz

számos előkelőség. A Ra vasz

számos előkelőség. A Ra vasz

számos előkelőség. A Ra vasz

számos előkelőség. A Ra vasz

számos előkelőség. A Ra vasz

számos előkelőség. A Ra vasz

számos előkelőség. A Ra vasz

számos előkelőség. A Ra vasz

számos előkelőség. A Ra vasz

számos előkelőség. A Ra vasz

számos előkelőség. A Ra vasz

számos előkelőség. A Ra vasz

számos előkelőség. A Ra vasz

számos előkelőség. A Ra vasz

számos előkelőség. A Ra vasz

számos előkelőség. A Ra vasz

számos előkelőség. A Ra vasz

számos előkelőség. A Ra vasz

— Szent Cecilia oratórium. A második kerületi római katolikus plébániatemplomban ma délután hat órákor mutatja be Wittmann Pál karnagy vezénylete alatt az egyházi ének és zenekar Wiltberger Ágoston Szent Cecilia oratóriumát. A művész zenei esemény iránt városzserre nagy érdeklődés nyilvánul meg. Beleptidij nincsen, azonban a templom későbbben levő második új oltára javára a hallgatóságtól köszönettel fogadják el adományokat.

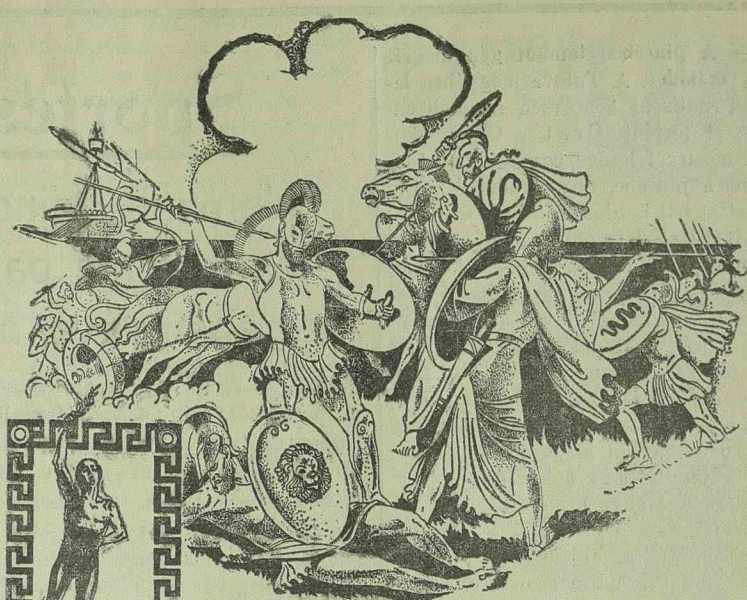
— A mézeskalácsosnak keserű volt az élete. Maxim Andrei hatvankilenc éves mézeskalácsos, aki a III. kerületi Diana-utca lakik, tegnap délután öngyilkossági szándékból kőszódaoldatot ivott. A mentők kórházba szállították. Az életunt férfit nem tudták még kihallgatni, tettének oka ismeretlen.

— Az írásbeli érettségi szomorú eredménye. A helybeli Diaconovici Loga intézetben Diaconescu egyetem tanár elnöksége alatt működő érettségi bizottság kihirdette az írásbeli vizsgák eredményét. Eszerint 154 jelölt közül 87 tette le sikeresen az írásbeli vizsgát. A piarista liceum végzett növendékei közül tizenegy felelt meg az írásbeli vizsgán. A szóbeli vizsgák tegnap kezdődtek.

— Kigyulladt egy négyemeletes bérapalota. A fővárosban nagy tűz pusztított. A tűz egy négyemeletes bérapalotában támadt és a tűzoltók nagy készültséggel vonultak ki, hogy a tüzet eloltsák. Az oladási munkálatok közben Clucere tűzoltó altiszt a lángok közé zuhant. Az egyik tűzoltó azonban saját élete kockáztatásával kimentette az égő házból.

— Tanárnői kinevezés. Ludmann Sarolta, Ludmann Istvánnak, a Resita művek helybeli igazgatójának leányát, aki a tavasszal szerezte meg Cluj-kolozsvári egyetemen a tanári oklevelet, a Jimbolia-zombolyai Jesuleum-zárdaiskolába a francia és német nyelv tanárnőjévé nevezték ki.

— Halálozás. Özvegy dr. Pollák Edéné, született Frankl Zsófia hosszú betegség után meghalt. A megboldogult, aki néhai Pollák Ede dr. volt detái orvos özvegye volt, az utóbbi években Timisoara-Temesvárott lakott. Elhunytát gyászolja fivére, Frankl Sándor vezérigazgató és nagy rokonság. Holttestét Detára szállítják és ott ma délután öt órákor helyezik örök nyugalomra.



**Krisztus születése előtt 490-ben**

Miltiades hadvezér nagy győzelmet aratott Maratonnál Dariusz perzsa felett. A győzelem annyira fontos volt az athéniaiak számára, hogy egy derék görög katona a Maraton-Athén utat futva tette meg, hogy elsőnek adhassa hírül a nagyjelentőségű eseményt. De tettét életével fizette meg. Épen csak megérkezett és „Orvendjete, győztünk” kiáltással halva rogyott össze.

\*\*\*

MA, HA FONTOS HIRT AKAR KOZOLNI, vagy sürgős szükség van felvilágosításra, nem kell futnia, még csak el sem kell hagynia munkahelyét, írósztala karosszéke mellől, még ha a távolság ezerszer nagyobb is, mint Maraton és Athén között, az asztalán álló telefon áramkörei révén az egész világgal összeköti, megtakarítva időt és pénzt.

**SOCIETATEA ANONIMĂ ROMÂNĂ DE TELEFOANE**

rendelkezésre bocsát telefon - útmutatót, amely minden tudnivalót és a helyközi és nemzetközi beszélgetések díjszabását tartalmazza.



**Jó étvágyat!**

**Hadüzenet a kalóriának, vitaminnak, antialkoholizmusnak, bicsérdizmusnak és minden egyéb izmusnak**

A doktor ur éppen a rakott káposztánál tartott és a második korsó sört hajtotta le látható élvezettel, mikor terítékre került a helyes táplálkozás témája. Meg kell jegyeznünk, hogy a beszélgetés egy feletté kelvél vendéglő törzsszertalanánál zajlott le, amelynek közönsége így ingyen és bérmentve kapta meg a legfeltehetőbb orvosi véleményét a célszerű étkezést illetően. Mivel pedig ez az ügy az emberek szélesebb körét is érdekli, ezenél beszámolunk doktorunk szabad előadásáról annál is inkább, mert az ő tanulságait megszívlelve kedvünk szerint jól lakhatunk és egészségünk is megmarad. A vita ugyanis úgy kezdődött, hogy az egyik törzstag a többiek nagy eszakközörségre hűvös kezdte enni az almát, fennhangoztatva, hogy ez áldás az egészségre, mert a gyümölcs héjában van a legtöbb vitamin. Erre aztán természetesen csakhamar szóba kerültek a kalóriák is és mindazok az idegenszavú furcsaságok, amelyekkel a modern táplálkozás nyelve-

zete olyan szaporán van megtűzdelve. Bölcs doktorunk csak mosolygva hallgatott, majd kis idő múlva ő vette át a szót. Hát mondhatom önöknek, uraim, hogy szüleink, nagyszüleink ugyancsak nagy szemeket meresztettek volna, ha ilyesmit hallottak volna, mint kalóra vitamin, bicsérdizmus, antialkoholizmus, meg mit tudom mi egyéb. Ők bizony nem tudták, hogy mi az a hustalan, zsirtalan, söszegény, meg nyerskoszt. Ugyancsak jól ettek, mégis egészségesek maradtak, mégis nagy kort értek el és ép utódokat neveltek. Ma azonban úgy tolonganak az étkezés reformjának profétái a tűzhely körül, mint ahogyan régente a rajongó fanatikusok a legbizarrabb vallási szektákat alapították. Egészséges ember ne csatlakozzék semmiféle étkezési hitfekezethez és ne diétázzon. Bizza ezt azokra, akiknek valami határozott bántalmuk van, akik gyomor, cukor, vese és májbetegségek vagy egyéb nyavalyájuk van. Az egészséges ember rábizhatja magát bát-

ran az ő legjobb barátjára, az étvágyára. Mert amire étvágya van, ami izlik neki, az bizonyára egészséges is a számára. A gyomorsavas például ösztönösen kerüli a savbő ételeket, a savhiányos viszont ugyanugy keresi. Bármilyen élőlény rendelkezik azzal az ösztönrel, amely megsegítja: Ezt edd, ezt kerüld! Ne képzeld, hogy a természet éppen az embertől vette volna el azt az ösztönt, amellyel a legalacsonyabb lényt is megajándékozta. Gyakran halljuk és tapasztaljuk önmagunkon is, hogy az izlés megváltozik. Amit egyszer szerettünk, azt ma már nem szívesen esszük, viszont, ami gyermekkorunkban nem kellett, azt esetleg későn szívesen fogyasztjuk el. Mert testünk mindig azt követeli, amire pontosan szüksége van. Ne avatkozzunk tehát bele a természet munkájába elméletekkel, mert minden elmélet szürke, mondja a közszólás. Az étkezéssel egybekötött teóriák azonban igen gyakran nem is szürkéek, hanem már egyenesen zöldek. Például azok a füvő tanok, amelyek már szinte a tehennel küldenek az embereket versenyt legelni. Vidáman kell enni sokfélét és jól, mert ettől lesz szervezetünk is vidám egészségben, zárta be előadását orvosunk. Mi pedig átadjuk ezt a jó étvágyat kívánó optimista világnézetet a nyilvánosságunknak, hogy magukéva tehesék a fehér asztal barátai. (F.)

**Szép akar lenni**

Használjon KULKA-féle liliom-tejkrém, liliom-lejszappant és liliompudert három színben. Kapható kizárólag a

**Árnyékos gyógyszerárban**

„Telescop” I. Piața I. C. Brătianu

— A pincében támadt gáz megölt egy családot. A Tutova megyében levő Pruntiseni községben megdöbbentő eset történt. Cratia Chiriac kovácsmester felesége egyik napon lement a pincébe, hogy utánanézzzen a musttal telj hordónak. A pincében támadt gáztól azonban elkábult és eszméletlenül összeesett. A kovácsmester később leküldte a pincébe hat éves leányát, hogy hívja az édesanyját. A leányt hasonló sors érte. Végül is Cratia Chiriac maga ment le a pincébe, de ő is elkábult. A szomszédoknak végül is feltűnt a nagy esend és amikor a házban alaposan körülnéztek, rájöttek, hogy a kovácsmester, a felesége és leánya a pincében vannak. Kihozták őket a levegőre, de segíteni már nem tudtak rajtuk, mert a pincében mind a hárman megfulladtak.

— **Házasságok.** Az anyakönyvi hivatalban tegnap a következő párok kötötték házasságot: Kastj Ferenc műszerész és Buschbacher Margit Katalin, Zincenco Dumitru tisztviselő és Indreiu Amalia Margareta, Bumb Vasile vasutas és Nadlican Cornelia, Eichler Vilmos női szabó és Pfeifauf Anna, Maris Ioan lakatos és Lazarov Ecatarina, Muri Petru borbély és Vlad Emilia, Korodi István Antal kereskedő és Agoston Izabella, Kovács János nyomdász és Marosi Ilona, Folea Petru műszerész és Kosler Erzsébet, Juhász István eukrász és Kostansky Katalin.

\* **Konyháberendezési tárgyak,** alapca evőeszközök és asztalitárgyak, acélárak, lakásdíszítési cikkek leszállított áron kaphatók Scherter Ottó vaskereskedésében, Timisoara-Temesvár, I. kerület.

— **Záróünnepi istentiszteletek.** Szemini Aceret és Szimchasz Tóra ünnep alkalmával a timisoarai zsr. hitközség mindkét főtemplomában a Maariv-ima az előestéken, vasárnap és hétfőn, délután fél 7 órakor, a Muszaf-istentisztelei pedig hétfőn és kedden délelőtt 10 órakor kezdődik. Hétfőn reggel, valamint délelőtt 11 óra után Mazkir. Hétfőn este ünnepélyes Tóra-körmenet.

## Sportesemények

### Nemzeti bajnoki, Román Kupa és kerületi bajnoki mérkőzések szerepelnek a mai sportprogramon

A mai, vasárnapi sportprogram keretében játszik le a Chinezul-Ilsa—Jiul nemzeti bajnoki mérkőzést, amely kemény harcot és érdekes játékot ígér. A Chinezul-Ilsa csapata harmadik bajnoki mérkőzését is győzelmesen kívánja befejezni, de a Jiul ellen a győzelemért alaposan meg kell majd dolgoznia. A Jiul ismert a kemény, férfias harcmódról és küzdőképessége alaposan próbára teszi majd a Chinezul-Ilsa csapatát. A mérkőzés a Banăul-pályán délután négy órakor kezdődik. A mérkőzés iránt a közönség részéről nagy érdeklődés nyilvánul meg.

Érdekes Román Kupa mérkőzés is lesz ma délelőtt a CAMT-pályán, ahol a Galvani csapata játszik a Jandarmi együt-

sével. A kupamérkőzés délelőtt tizenegy órakor kezdődik.

A kerületi bajnokság első osztályának mai műsora a következő: Fortuna—Staruinta a Dacia-pályán, Bohn—Hertha Jimbolian. A mérkőzések délután négy órakor kezdődnek, míg a Patria—Jimboliana mérkőzést a Patria-pályán délután félnégy órai kezdettel játszik le. A másodosztályu bajnokság mai műsora: Juventus—Hajduk a Juventus-pályán és Dura—Kadima a Progresul-pályán. Ezek a mérkőzések délután négykor kezdődnek. A Dacia—Victoria mérkőzést a Dacia-pályán délelőtt tizenegy órakor játszik le. A Ripensia csapata ma Brasov-Brassóban szerepel az ACFR ellen, míg a CAMT együttese ma Resita-Resicán játszik az UDR csapatával.

#### Tennismérkőzések

A CFR tenniszszakosztálya a Detadettai jónévű tenniszjátékosokat látja ma vendégül. A mérkőzéseket a CFR-pályán bonyolítják le.

#### A NEMZETI BAJNOKSÁG UJABB MÓDOSÍTÁSA

A nemzeti bajnokság bizottsága legutóbbi mérkőzésén úgy határozott, hogy a Balkán labdarugó mérkőzések elmaradása miatt október 3 és 10. napjaira is nemzeti bajnoki mérkőzéseket tűz ki. Október harmadikának programja: Olimpia—DUIG, AMEFA—Phönix, Jiul—CAO, Chinezul—Rapid, Venus—Gloria, Juven-

tus—Crisana, Universitatea—Ripensia, Dragos Voda—ACFR. Az előlálók a pályaválasztók. Október 10-én a sorsolás a következő: Rapid—AMEFA, CAO—DUIG, Olimpia—Victoria, Juventus—Dragos Voda, Universitatea—Sportul Studentese, Vulturi—ACFR. Az előlálló csapatok a pályaválasztók. Az újabb módosítás folytán a nemzeti bajnokság küzdelmei november 21-én véget érnek.

#### Anglia legyőzte Skóciát

Anglia válogatott csapata harmincezer főnyi közönség előtt játszott a skót csapattal. A mérkőzést nagy küzdelem után az angolok nyerték meg 1:0 arányban.

## Az éjjeli borzalmai

Írta: Léo Larguier

— Ne menj még, várj egy kicsit, — könyörgött Georges Elluin — irtódom ettől az órától.

Éjjelt ütött.

— Ide halgass. Ez a tizenkét ünnepélyes ütés olyan, mint valami alleluja preludiuma, de a váravárt ének nem zandul fel soha... Az ember azt hiszi, hogy valami márvány- és ében-falpalatába lép, amelyben száz meg száz látóval borított tükrök mélyén tövig hamvadt gyertyák lángjai haladoklanak és ahol hallani fogja az ember, amint lehull a mérges fekete gyümölcs, amelyet huszonnégy óra megértelt...

Ekkor érkezik el az éjszaka legtökéletesebb pontjára s ez az a pillanat, amely a legtöbbet szenvedett bizonyos hétköznapi romanticizmus hatása alatt. Ez az a könyörtelen pillanat, amelyben az emberek mernek végre olyanok lenni, amilyenek a valóságban.

Valami sötét mágia megváltoztatta a világ arculatát. Megszületett a félelem és a jámbor járókelő sötét ellen-séggé válik és az utcai lámpák meghalványodnak, mintha bátorságra

akarnák ösztökélni a gonosztevéket...

Az elhagyatott utca olyan, mint a szanpad, amelyen éppen befejeződött a komédia. Ott hever rajta egypár otffelejített kellék: ócska kalap, szél-től kifordított esernyő, összetaposott eszokor, egy-egy újság, amit a szél rázogat és emelget. A fekete bársony-függöny lefut és a bácsi, aki hármasával, oltogatja a gázlángokat, olyan, mint egy klasszikus gyertyakoppantó.

Ha magam vagyok, néhány lépést teszek az erkélyemen. Itt senki sem láthat s hirtelen úgy érzem, mintha valami hajónak a kabinjában volnék.

Sötét utcám lakói már mind ágyban vannak. De miért érdekeljenek engem ezek a heverő, hajótörött emberek, akiknek sejtelmük sines róla, milyen firtorokat vágnak ebben a pillanatban s akik olyanok, mint a hullaház elnyugodott vendégei? Semmiért a világon be nem lépnek a szomszéd mézárósnak vagy gyümölcsöskofának a szobájába. Csak azokra lehet gondolni, akik nem alsznak...

A Jardin des Plantes közelében egy igénytelen kis professzor, aki Vergilius új kiadásán dolgozik, eloltja lámpáját s ágyába indul, lábujjhegyen, hogy ne ébressze föl a leányát, aki minden este az ébédében

veti meg a maga ágyát...

Egy rákos beteg, aki kissé el tudott szunnyadni, ijedten riad fel szörnyű fájdalmára...

Az Eiffel-torony éjjeli lámpájából valami tragikus tobogás nyugtalanodik elő. Mit beszél ebben az órában a szikratáviró? Azt hiszi, az a kötelessége, hogy valami hangverseny vagy opera utolsó akkordjait továbbítsa, pedig, ha nem foglalkoznék ezekkel az ostobaságokkal, talán fel foghatná az éjjeli szavát, ezt a titokzatos remegést s az emberi gyöngeségnek ezt a jajkiáltását...

A toronyon túl alszik az egész környék, villáival, történelmi kastélyai-val, amelyekben annyi a halott butor s a vak tükrök, a gyertyatartó s a szőnyeg. Mert a vidék éjjel nem él... A vidék a reggel országá, amelyben harsány kakasok hangoskodnak, éjféltör azonban, egészen hajnali két óráig, valami óriási dunna alatt pihen.

A holdfényben felbukkan egy postahivatal, aztán egy kutya, amely a közutból iszik, mintha csillagokat lafatyolna, sehol semmi fény, csak egy-egy olyan ház ablakában, ahol beteget virrasztanak.

Hogy lehet egyedül lakni abban a kis állomási épületben, ahol a párisi expressz áll meg, mintha riadtan

menekülne ettől a szörnyűtől és némaságtól?

Egy férfi, akinek fel kell szállnia a vonatra, elaludt gyatott váróterem padján. A sáros lámpa pislog; az ember elfödi az arcát. Hát ez a tó... Mikor majd felriad és szi, hogy már csak holnap u tantörög léptekkel be megy más melletti fogadóba.

A mennyezetet felvillanó lámpa úgy meghökentő, mint telen magnéziumláng és könnyű rávilágít a szoba nyomorára.

Hiába van benne tükrös s fenyőfabutor, zöld függöny nyeg, mégis csak olyan trag elhagyatott, mint valami bőrtől eltávolított bőr.

Itt tölteni egy éjszakát!... egy padon aludnám, jelzől kongásában s vagonokban borjak bőgése mellett!

A férfi, aki lekészt a vonatra, alá jár a szobában, amely olyan harmadosztályos vasuti valamelyik vendég egy ad, felejtett az éjjeli szekrényen ablak alatt egy mozdony tolat. Irtozom ettől az órától... veszem, hogy meghalni is allok, mikor éjjelt üt. Na meg segíts, hogy átjussak ezem éjszabán...



„HOHNER”

akkordeonok bánati főképek

A. BRAUN Timișoara

Str. Ege...

Árjegyzék díjmentesen. Kedvezményes feltételek. Szakszerű javítások.

— **Fogságban marad a s egyetemi főtitkár.** Megir Eustatiu Constantint, a egyetem bölcsészeti fakultá főtitkárát sikkasztás vádjá tartóztatták. A letartó ügye tegnap került a fővényszék elé, amely azt me

— **Agyvértődulás, szívzoro légzés, félelemérzet, álmatlan** kívül enyhén ható természet József” keserivíz használatá gellenként éhgyomorra egy igen sokszor gyorsan megsz Az orvosok ajánlják.

— **Születések.** Az anyakönyvban a következő gyermekek szentelték be: Jivan Rozalia, S. Mircea Irina, Mitru Dimitrie Sándor, Stanitz Ferenc, Pantejes Sándor, Lörincz Margit, Atina, Varga Ilona.

\* **Dr. Krausz főtörzsorvó** ról visszatért és rendelését Alexandri 2 ismét megkezdte.

## Mozi

### MOZIK MŰSORA

Vasárnap és hétfő:

Apollo-mozi: dr. Krespi bünt. Capitol-mozi: Madame Bovary Tivoli-mozi: Karamasoff tes

# KÖZGAZDASÁG

## Maximálták a tűzifa árát s a fővárosban olcsóbbodott a fa

Kereskedelmi minisztérium közgei foglalkoztak a már türethetőségbe szökkent tűzifaárak leállítására. A hivatalos közgegek a fővárosi fatermelők képviselőivel az egész sorát tartották. A fatermelők elhatározták, hogy a termelői árakat nem hajlandók engedni, ha a fővárosban akarja a fogyasztókhoz juttatni, akkor tegye olcsóbbá a fuvarát és a tűzifát megvásárolóktól engedjen. Ez megvalósulhat csak a bucaresti viszonyok között, a bucaresti felé irányuló vasúti fuvardíjat lényegesen csökkentették, az illetékeket ezzel szemben a bucaresti fatermelők kötelezték magukat, hogy a fuvardíjat haszálítva 6600 leu és tölgyfa fuvarját pedig 4100 leu, a cser- és tölgyfa

ára 4300 leu nem haladhat meg vagonként. A kereskedelmi minisztérium nyilatkozatait adott ki, hogy a fenti áron a főváros tűzifaszükségletét teljesen sikerült biztosítani.

Egészen más a helyzet a Bánságban. A fogyasztók a saját bőrükön érzik, hogy tűzifát vagonként az állomáson nem lehet 7000 leu alatt beszerezni, ami felvágva és házhoz szállítva 8000 leu felüli árat, kicsinyben vételnél pedig mázsánként legalább 90 leu jelent. A vasuti kedvezmények ugyanis csupán a fővárosba irányított tűzifára vonatkoznak. Így például a CAPS, amennyiben tűzifát szállít a fővárosba, 75 százalékos kedvezményt élvez, úgy, hogy a Biharból Bucarestbe szállított fát a fővárosban olcsóbban lehet forgalomba hozni, mint a sokkal közelebb fekvő Bánságban. A tűzifaárakat a vidéki városokban is rendezni kell, mert — azt hisszük — jogos kívánság, hogy a Caras-krassói erdők közelében levő Timisoara-Temesvárot a tűzifaárak ne legyenek elviselhetetlen magasak.

tartását október 26-re tűzte ki.

Elvvel párhuzamosan egy második per is folyik az Iparosszékház szövetkezet és a munkakamara között a törvényszék előtt. Az Iparosszékház szövetkezet ugyanis pert indított a munkakamara ellen, amelyben a törvényszéktől annak eldöntését kéri, hogy a munkakamara nem tekinthető az ipartestület jogutódjának, ennélfogva nincs is joga annak nevében valamely követelést érvényesítenie. Mivel ennél a pertnél semmiféle letétet nem kell lefizetni, a bíróságnak módjában áll alapszámban foglalkozni az érdekes jogi kérdéssel. Iparoskörökben remélik, hogy ezt a pert, melynek tárgyalását október 27-re tűzték ki, az Iparosszékház szövetkezet megnyeri.

Nagyon könnyen lehetséges azonban az is, hogy a perek lavínája békes megegyezéssel végződik. Ugyanis Vulpe István munkakamarai elnök telefonon érintkezésbe lépett Gazda József ipari szindikátusi titkárral és felajánlotta a függő kérdéseknek bé-

**A román elem alkalmazása az iparban.** A kereskedelmi és iparügyi miniszter tudvalevőleg körlevelet intézett egyes ipari vállalatokhoz az etnikai román elemek legalább 50%-ban történő alkalmaztatása ügyében. Bucarestből jelentik hogy az erdélyi és bánsági iparvállalatokhoz intézett 72 felszólító levél után most Pop Valer kereskedelmi miniszter negyven ókirálysághelyi iparvállalatot és tíz ókirálysághelyi bankot szólított fel arra, hogy alkalmazottainak összetételét az általa megállapított arányban változtassa meg.

**Nem változtatják meg a külkereskedelmi rendszert.** A kereskedelmi minisztérium körli érelyesen cáfolják azt a hírt, mintha a kormány tervbevetné volna a jelenlegi külkereskedelmi rendszer megváltoztatását. Ezek a hírek a minisztériumban tartott értekezletek nyomán keletkeztek, holott az értekezleten az irányban folytak megbeszélések, hogy a jelenlegi rendszert akadályozó alaki-ságokat leegyszerűsítsék.

**Valuták hivatalos árfolyama.** (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti) Francia frank 5.70-6.10, svájci frank 80.36-82.78, angol font 669.30-696.98, olasz lira —, 7.40, dollár 136.62-144.95, belgas 22.70-24.80, holland forint 70.38-77.24, cseh korona 4.76-4.90, osztrák schilling 23.50-27.50, magyar pengő 27.50-29.50, pémet márka —, 45, dinár 2.85-3.

# ETILEN

mechanikus kémiai  
tisztító üzem.  
III. kerület Bulev.  
Carol 13. sz. ....

kés tárgyalások utján való rendezését. Ecélből a munkakamara elnöke azt ajánlotta, hogy a két szembenálló ügyfél képviselői kedden délután tanácskozássra üljenek össze. Értesülésünk szerint arról van szó, hogy a munkakamara átvenné az Iparosszékházat és a szövetkezeti részjegyek tulajdonosait a névérték bizonyos százaléka kifizetésével kártalanítaná.

**A Nemzeti Bank leszállította a német márka hivatalos árfolyamát.** Bucarestből jelentik, hogy a Nemzeti Bank leszállította a német márka hivatalos árfolyamát, amennyiben az eladási árfolyamot 38.50, a vételi árfolyamot pedig 36.50 leu alá állapította meg. A leszállítás mérve egy leu tesz ki márkánként. A Nemzeti Bank erre vonatkozó jelentése szerint az árfolyamleszállítás a nemzetközi pénzügyi helyzethez való alkalmazkodást jelent. A jegybank körli azt remélik, hogy a leszállított árfolyamon nagyobb lehetőségek nyílnak meg a Németországból történő behozatal számára és jölmódon a Nemzeti Bank könnyebben szabadul meg a rendelkezésére álló több mint egy milliárd leu értékű befagyott márkakövetelésétől.

**Valuták magánárfolyama.** (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti) Svájci frank 41-42, dollár 138-142, angol font 885-895, olasz lira 8.50-8.70, osztrák schilling 33.50-34, pengő 33.50-34.50, dinár 3.50-3.75, cseh korona 6-6.10, Napoleon arany 1100-1120, arany font 1370-1390.

**Ujból van deviza a párisi világkiállítás látogatói számára.** A francia kormány a Nemzeti Bank rendelkezésére bocsátott öt millió francia frankot, ennélfogva a jegybank a párisi nemzetközi kiállítás minden turistalátogatója számára újból kézrezer francia frankot bocsát rendelkezésre a hivatalos árfolyamon.

**Barátságos a buzapiac.** A bánsági gabonapiacra a buza iránzata barátságosabbra fordult, a kereslet meglénkült és az üzleti forgalom is megindult. Ezzel szemben az új tengeri iránt nincsen érdeklődés. A piaci árak a következők: buza 76 kilós 440, buza 78 kilós 460, ótengeri 320, zab 340, takarmányárpa 350, tavaszti árpa 450, korpa 260, muharmag 400, kismalmi liszt a 30-70-es beosztásból 800, nagymalmi liszt 820 leu százkilónként. A lóheremag 22 és a lucernamag 30 leu kilónként.

## Belföldi nyersolajtermékek árának leszállítása

Újra már, hogy a petróleum-árak önként elhatározották a belföldi nyersolajtermékek árának leszállítását. A Distributia kötelékébe tartozó nyersolajtermékek árát az olajipari vállalatok az új mérvét a következők szerint állapították meg: A denaturált petróleum 49%, a finomított petróleum 49%, a denaturált petróleumnál magasabb motorolajnál 15%, a denaturált motorolajnál 20%, a fű-

tésre szolgáló nyersolajnál (Pacura) 33%, a különleges A. jelzésű fűtőolajnál 40%, az E. jelzésűnél 42%, a G. B. és F. jelzésűnél 18%. A többi nyersolajtermék árát a Distributia kötelékébe tartozó vállalatokhoz hasonló árleszállítást eszközöl a petróleumtermékek eladásánál. Értesülésünk szerint a helyi piacon az árleszállítás egyelőre még nem éreztette hatását.

## Megegyezés lehetősége kínálkozik munkakamara és az Iparosszékház szövetkezet közti pereskedésben

Újra, hogy a munkakamara képviselői, mint az ipartestület elnöke, négyévfél millió leu követelést állított elő az Iparosszékház szövetkezet ellen és közigazgatási eljárás bekebelezést kért annak ellenében, majd kérte a székháznak az árverésen való eladását. A szövetkezet az adóhivatal által kezelt árverés ellen tiltakozást jelentett a törvényszéknek, amely ügyben döntését tegnap hirdette. A törvényszék a tiltakozást elutasította azon az alapon, hogy az árverés által kitűzött árverés ellen nem lehet a tiltakozást figyelembe venni, ha a követelés 10 százaléka jelen esetben tehát 450.000 leu, amelyet bírői letétbe helyezik. Ezt követően az adóhivatal vezetője megkérte az Iparosszékház helyiségében az árverést. Mivel az érdeklődő nem volt, sőt az

árverést kérő munkakamara képviselője sem jelent meg, az adóhivatal az árverést elhalasztotta és annak meg-

**Utlevél nélkül 7 napra**

**sporí-különvonattal**

**BUDAPEST — PRAHA — WIENBE**

	Közös utlevéllel	Egyéni utlevéllel
Részvételi díj Timisoara — Budapest és vissza	1320	880 lei
Wien " "	2770	2230 "
" Praha " "	2770	2530 "

Négy éven aluli gyermekeknek kedvezmény. Közös utlevélhez szükséges okmányok: Állampolgársági bizonyítvány hiteles másolata. Fényképes személyazonossági igazolvány. Katonaköteleseknek lrvret. **Jelentkezési határidő: 1937 október 7-én, este 6 óra**

Jelentkezési hely:

**Központi Bank „Europa” Menetjegyirodája**  
Timisoara I., Strada Alba Iulia 1. Telefon 15-14, 15-15  
**Kérjen részletes prospektust!**

**Primeros**  
Gummi

Gondtalan élvezeti,  
mindenképp biztonságos kizárólag a csodálatos Brilliant Extra-Primeros és Luxus-Silke-ínest piadéségek.

## Rádió

VASARNAP, SZEPTEMBER 26  
BUCUREȘTI

7.30: A reggeli műsor közvetítése.  
9.55: Istentisztelet.  
13.10: Déli hangverseny.  
19.12: Katonazene.  
20.10: Felolvasás.  
20.30: Táncczene.  
21.30: Operettelőadás.

BUDAPEST I, 10.30: Hírek. 11: Egyházi ének és szentbeszéd. 12.15: Evangélikus istentisztelet. 13.30: Zenekari hangverseny. 14.15: Előadás. 15: Lemezek. 16: Gazdasági tanácsadó. 16.30: A rádió szalonzenekara. 17.30: Előadás. 18: Tárogató. 19: Elbeszélés. 19.30: Énekkar. 20: Atlétikai mérkőzés helyszíni közvetítése viaszfelvételtől. 20.50: Tabáni muzsika című életkép előadása. 22.50: Hírek. 23.20: Jazz-zene. 24.05: Katonazene. 1.05: Hírek.

BUDAPEST II, 16: Hanglemezek. 17.35: Szalonzene. 19.35: Felolvasás. 20: Zongora. 21: Hírek. 21.25: Cigányzenekar muzsikál. 17.15: A rádió diáktelőrāja. 17.45: Hírek.

BÉCS, 20.35: Ének. 21.05: Táncczene. 22.35: Művészlemezek. 23.30: Könnyű és schrammelzene.

BELGRÁD, 19.20: Lemezek. 20: Népdalok. 22.50: Lemezek.

MILÁNÓ, 20.45: Vegyes zene. 22: Opera, utána táncczene.

RÓMA, 22.40: A rádiózenekar hangversenye. 23.40: Táncczene.

VARSÓ, 19: Könnyű zene dalokkal. 21: Kamaralemez. 23: Hegedű. 24.30: Ének.

HÉTFŐ, SZEPTEMBER 27  
BUCUREȘTI

6.30: A reggeli műsor közvetítése.  
13: Lemezek.  
13.25: Sport.  
13.40: Lemezek.  
14.15: Hírek.  
19: Zenekari hangverseny.  
20.45: Lemezek.  
21.30: Zongora.  
22.10: Ének.  
22.45: Vendéglői zene.

BUDAPEST I, 7.45: Torna, utána lemezek. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasások. 13.05: Éneknégyes. 13.45: Hírek. 14: Cigányzenekar muzsikál. 15.40: Hírek. 17.15: A rádió diáktelőrāja. 17.45: Hírek.

18: Lemezek. 18.45: Előadás. 19.15: Jazz-band. 19.55: Három japán elbeszélés. 20.25: Zongorajáték. 21: Előadás. 21.30: Gitárest. 22.35: Hírek. 23: Táncczene. 24.05: Cigányzenekar muzsikál. 1.05: Hírek.

BUDAPEST II, 19.30: Német nyelvoktatás. 20: Hanglemezek. 20.30: Előadás. 21.30: Hírek. 21.55: Hanglemezek.

BÉCS, 20.35: A rádiózenekar hangversenye. 21.40: Daljáték. 22.40: Ének. 23.20: Táncczene.

BELGRÁD, 19.20: Hegedűjáték. 19.50: Lemezek. 21: Opera.

MILÁNÓ, 20: Vegyes zene. 22.40: Orgonajáték. 24.15: Táncczene.

RÓMA, 21.40: Vegyes zene. 22: Szimfonikus hangverseny. 23.45: Táncczene.

VARSÓ, 19.15: Lemezek. 21: Táncczene. 22: Opera.

KEDD, SZEPTEMBER 28  
BUCUREȘTI

6.30: A reggeli műsor közvetítése.  
13: Lemezek.  
13.25: Sport.  
13.40: Lemezek.  
14.15: Hírek.  
19: Lemezek.  
20.30: Balalajkzene.  
21.05: Ének.

21.30: Szimfonikus hangverseny.  
23.20: Szórakoztató lemezek.

BUDAPEST I, 7.45: Torna, utána lemezek. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasások. 13.05: A rádió szalonzenekara. 14.15: Hírek. 14.30: Ének, majd hegedűjáték. 17.10: Asszonyok tanácsa. 18: Hírek. 18: Előadás. 18.30: Cigányzenekar muzsikál. 19.30: Felolvasás. 20: Hanglemezekkel. 21: Előadás. 21.35: Zenekari hangverseny. 22.40: 23.15: Hárfaegyüttes. 24.05: Hírek. 1.05: Hírek.

BUDAPEST II, 19: Mezőgazdasági óra. 19.30: Ének. 20: Francia nyelvóra. 20.30: Felolvasás. 21: Lemezek. 21.30: Hírek.

BÉCS, 20.40: Dalok. 21.15: Hírek és harmonika. 23.20: Lemezek.

BELGRÁD, 19.15: Népdalok. 20: Hírek. 20.30: Hegedűjáték. 21: Fuvolakettő. 22: Hangverseny. 23.15: Énekkar. 24.05: Hírek.

RÓMA, 22: Opera. Utána táncczene.

VARSÓ, 19.15: Lemezek. 20: Hírek. 21: Zenekari hangverseny. 22: Hírek. 23: Hírek. 23.50: Hírek.

## 1 leies hirdetése

Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piața I. C. Brătianu 4. II. kerület: Tamás-utca, Piața Bădău Cărtan 8 — Kardos-utca, Piața Traian (szerb templom mellett) Grósz-utca, Calea Dărăbanilor 2. — Harmadik kerület: Helfenbein-utca, Piața Lahovari

1 szó ára 1 lej, vastagabb betűvel 2 lej  
A legolcsóbb apróhirdetés 10 szög 15 lej

Legolcsóbb hirdetés :: leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvesz: Negyedik kerület: March-utca, Kült — Négrády-utca, I. kerület: I. kerület: Piața Dragalina 6 — Vittek-utca, Bulev. Carol 54 — Hírlap kiadóhivatala nem közölheti. Ilyen hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetés a jelzővel ellátott írásbeli ajánlatot kell beüldeni a kiadóhivatalnál.

## Levelezés

2728-as

jeligére levél van a kiadóban. (2216)

## Oktatás

Irodaképzés:

A „Bécsi” gyors és gépirószakiskola beiratásai megkezdődtek. IV., Str. Bonnaz 4. (Küttl-térnél). (2007)

## Állást keres

Asszisztensnői

állást keres jó megjelenésű fiatal nő. Címeket „Helybeli” jelige alatt a kiadóba kérek. (2205)

Szoptatós-dada

állás keres. Chisoda, XII. u. 111. (2228)

## Sirkövek

terméskőtől tényező, fekete svéd gránit, Syemit, Labrador és fehér ellentálló márványból a mai viszonyoknak megfelelő, igen olcsó árak mellett

## Granofsky János

Timisoara IV., Strada I. Brătianu 10, villamos megállóhely, régi római katolikus templommal szemben.

## Alkalmazás

Megbízható jobb nő

ki jól főz, mindenesnek fiatal párhoz valóra kerestetik. Cim a kiadóban. (2183)

Fiatal jobb leány

szakácsnő mellé szobaleányt október 1-re felvétetik. Cim a kiadóban. (2203)

Tisztviselő

vagy tisztviselő perfect román, magyar gépirót, önálló munkaerőt, azonnalra keres. Telefon 951. (2220)

Jobb szobaleány

és jobb mindenes, azonnalra vagy október 1-re felvétetik. Cim: IV., Str. Mircea Voda 8. (2227)

Irodakisasszony

kezdő, csakis jeles iskolai bizonyítvánnyal, felvétetik. Alföldi Géza dr. Lono-vics-utca 8. (2232)

Mindenes

megbízható, tisztességes, ki ért a főzéshez, kerestetik. I., Str. Brediceanu 2, I. emelet 2. (2230)

## Lakás

3 szobás

földszintes lakást, szép mellékhelyiségekkel a II. kerületben, vagy ahhoz közel, október, vagy november 1-re keresek. Címeket „Csendes lakó” jelige alatt a kiadó továbbít. (2204)

Garzonlakás

fürdővel, villában, szolid egynek kiadó, III., Mihai Viteazul 15. Sütő. (2209)

Különbejárta butorozatlan

utcai szoba vízvezetékkel az Apolló-mozi közelében, október 1-re kiadó. Str. Aurel Cosma 7. (2210)

2 szobás

utcai lakás kiadó, IV., Str. Gelu 20. (2221)

Modern

2 szobás parkettás utcai lakás, a Politechnikumhoz közel, kiadó. Park és virágkeretek. III., Piata Crucii 2. (2225)

## Adás-vétel

Eladó

egy modern ebédlő, csillárral és uriszoba. III., Str. Wilhelm Mühle 8, a háztulajdonosnál. (2213)

## Üzlethelyiség

irodai celokra is alkalmas azonnalra, továbbá 3 szobás II. emeleti modern lakás szeptember elsejére kiadó Bővebbet a Temesvári Bank házközvetőségénél

Eladó

jól bevezetett fűszer-csemege üzlet, házilag együtt vagy külön-külön. Közvetítők díjaztatnak. Cim a kiadóban. (2212)

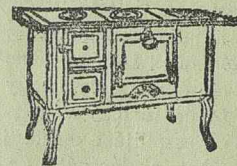
Ottomán

jó állapotban lévő, megvételre keresek, esetleg takaróval együtt. Címek „Készpénz” jelige alatt a kiadóba leadandók. (2206)

Eladó

a IV. kerületben ujonnan épült szép masszív családi ház, 4 szoba, elő- és fürdőszoba, alapincézve, nagy kert nemes gyümölcsfákkal. Felvilágosítást nyújt megbízottam, Agentura Weisz, III., Str. Coroana de Otel 10. (2199)

## Modern takaréktűzhelyek



kiváló minőségben Allandó raktár zománczott és fekete tűzhelyekben

## Kálmán Dezső

speciális takaréktűzhelyezem

Timisoara IV. kerület, Bulev. Carol 40.

Önémet ebédlő

és női íróasztal eladó, IV., Mircea Voda 2. (2222)

Nagy üzlethelyiség

a IV. kerületi piactéren, november 1-étől kiadó. IV., Piata Dragalina 4. (2223)

Házlebontásból

fenmaradt ajtók, ablakok és egyéb tárgyak olcsón eladók. II., 3 August Nr. 25. Ház mesternőnél. (2224)

Emeletes sarokház

masszív építkezés, 10 lakással, 1 üzlethelyiséggel, gyönyörű souteréshelyiséggel, borpincének különösen alkalmas, családi okokból jutányosan eladó. Friedmann Armin házigyűnök, Fratelia, Str. I. 9. (2218)

Kisebb üzletház

egjobb fekvéssel, a II. kerületben, jutányosan eladó. Friedmann Armin házigyűnök, Fratelia, Str. I. 9. (2219)

Bérbáz

6500.- lei havi jövedelemmel és egy luxus Plymouth csukott autó eladó, II., Str. Leului 9. (2226)

Gyönyörű kis birtok

3 hold, a vadászerdei uton, közvetlen az erdő mellett, 1 hold szőlővel, családi házzal, gazdasági felszereléssel eladó. Cim a kiadóban. (1836)

Eladó

adományos új ház 372 négyszögöl gyümölcsös kerttel, V., Str. Luca Calaceanu 22. (2238)

Részleteladási építész

kereskedők szindikátus könyvtárunk. Wiliam Weisz, I., szolgálatban.

## Különféle

Édes must

a prés alól kapható ma, vasárnap délután, Vadászerdei-ut.

40 hold föld

Ionel-Jánosföld határában található, teljes felszereléssel, örök áron eladó. Bérbeadó Erdéklődni Boldog, I., (2208)

Diáklányt

teljes ellátásra keres urj család, szoba és fürdőszobahasználattal, kiadóban. (2205)

100—500.000 lei kölcsön

adok, esetleg betársulnék hosszabb időre, a könyvelést vagy utazói tevékenységem, Ajánlatokat „Esetleg des társ” jeligére a kiadóhivatalba küldjétek. (2205)

Primaria Municipiului Timisoara

No. IV. 37.205/1937

## Publicațiune

Se aduce la cunoștința celor în ziua de 30 luna Septembrie anul 1937, se va ține în localul Primăriei Municipiului Timisoara, din Piața Libertății nr. 47, a doua tratare publică pentru procurarea a 35 pene necesare pe scama controlorilor agenturii Serv. Financiar, elevilor timocenii șoferilor dela Salubritatea Comună. Tratarea se va ține în conformitate cu art. 88—110 inclusiv din Legea Publice, Regulamentului O. C. și meile publicate în Monitorul Oficial din 4 Iunie 1937.

Toate persoanele cari vor lua parte la tratare vor depune pe lângă ofertă suma de 5 la sută din valoarea furniturii oferite se va face numai în cont de caetele de sarcini, cari pot fi încheiate și între orele 8—14 în localul nr. 47, etaj I. ușa No. 54.

Timisoara, la 22 Septembrie 1937.

Primaria Municipiului Timisoara

Nyomatott a Hunyadi-nyomda körirógógépén Timisoara I., Piața Lenau 3.